

余榮德 | 花蓮玉山神學院  
布農語講師

丹群布農語

## 原教界

邊框根據布農族衣飾的編織圖案與色系繪製  
緣取はブヌン族の服飾の図案と地色をもとに作成

The design of the frames is based on the patterns and colors of Bunun costumes.

## takisilazan masnanava tu tastubinuqul

## takisilazan

【名】原住民族；住在山中的民族；住在城市以外的民族。

taki-【前綴】籍貫、出生地、成長的地方、居住地。

發音：本詞綴在第一音節之後應發喉塞音[ta'ki]，  
以和taki（大便；糞）區隔。

silazan【形】偏僻的、山地的、城市以外的。

例：takisilazan amu？

原住民 你們

你們是原住民嗎？

## masnanava

【名】教育者；教導者；老師。

詞根masnava【動】教導；教授；教育。

masnanava原意指「不停地說與教」。

例：masnava uvavaz-az malstapang.

教導 孩子們 誇功宴

教導小孩子們誇功宴。

## tu

【助】通常置於代詞、名詞、形容詞或詞組之前。

例：madaing tu madavas tu izuk.

大 又 甜 的 橘子

又大又甜的橘子。

(分析：此句有兩個tu，前者是副詞，表達「既…又…」之意；  
後者是助詞，用以修飾其後的名詞，表達「…的」之意。)

## tastubinuqul

【名】團體；組織

詞根buqul【名】，意為圓形。

tastu 原指一個完整的組織或單位，現在似乎與tas-a（一）相通，  
但tastu較強調「完整」的意義。

tastubinuqul 原意為「被捆成一個完整的物件」。

例：tastulumaq = tas-a lumaq 一家人。

tastusaba = tas-asaba 一百整。

tastu-iniqumisan = tas-a-iniqumisan 一輩子；一生。

